

立法會

會議紀要

第 34 號

在 2007 年 6 月 27 日星期三上午 11 時正舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，GBS, JP
田北俊議員，GBS, JP
何俊仁議員
何鍾泰議員，SBS, S.B.St.J., JP
李卓人議員
李柱銘議員，SC, JP
李國寶議員，GBS, JP
李華明議員，JP
呂明華議員，SBS, JP
吳靄儀議員
周梁淑怡議員，GBS, JP
涂謹申議員
張文光議員
陳婉嫻議員，JP
陳智思議員，GBS, JP
陳鑑林議員，SBS, JP
梁劉柔芬議員，SBS, JP

梁耀忠議員

單仲偕議員，JP

黃宜弘議員，GBS

黃容根議員，JP

曾鈺成議員，GBS, JP

楊孝華議員，SBS, JP

楊森議員

劉千石議員，JP

劉江華議員，JP

劉皇發議員，GBM, GBS, JP

劉健儀議員，GBS, JP

劉慧卿議員，JP

蔡素玉議員，JP

霍震霆議員，GBS, JP

譚耀宗議員，GBS, JP

石禮謙議員，JP

李鳳英議員，BBS, JP

張宇人議員，JP

陳偉業議員

馮檢基議員，SBS, JP

余若薇議員，SC, JP

方剛議員，JP

王國興議員，MH

李永達議員

李國英議員，MH, JP

李國麟議員，JP

林偉強議員，SBS, JP

林健鋒議員，SBS, JP
梁君彥議員，SBS, JP
梁家傑議員，SC
梁國雄議員
郭家麒議員
張超雄議員
張學明議員，SBS, JP
黃定光議員，BBS
湯家驊議員，SC
劉秀成議員，SBS, JP
鄭經翰議員
鄭志堅議員
譚香文議員

缺席議員：

鄭家富議員
馬力議員，GBS, JP
詹培忠議員

出席政府官員：

教育統籌局局長李國章教授，GBS, JP
工商及科技局局長王永平先生，GBS, JP
民政事務局局長何志平醫生，JP
環境運輸及工務局局長廖秀冬博士，JP
財經事務及庫務局局長馬時亨先生，JP

政制事務局局長林瑞麟先生，JP

保安局局長李少光先生，IDSM, JP

衛生福利及食物局局長周一嶽醫生，SBS, JP

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，JP

助理秘書長（一）吳文華女士

助理秘書長（二）甘伍麗文女士

助理秘書長（三）林鄭寶玲女士

主席注意到在席的議員未足法定人數，於是指示秘書傳召議員到場。會議其後達到足夠的法定人數。

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

第97號 一 製衣業訓練局
二零零六年度年報（於2007年6月22日發表）

第98號 一 香港機場管理局
2006-2007年度年報（於2007年6月27日發表）

《研究有關減貧事宜小組委員會有關長者貧窮的報告》（於2007年6月22日發表）

《〈2006年版權（修訂）條例草案〉委員會報告》（於2007年6月25日發表）

《〈青沙管制區條例草案〉委員會報告》（於2007年6月18日發表）

質詢

1. 湯家驊議員提出第一項質詢。

政制事務局局長作答。

6位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

2. 李卓人議員提出第二項質詢。

政制事務局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

3. 梁家傑議員提出第三項質詢。

政制事務局局長作答。

6位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

4. 張文光議員提出第四項質詢。

教育統籌局局長作答。

7 位議員提出補充質詢，由教育統籌局局長答覆。

5. 涂謹申議員提出第五項質詢。

政制事務局局長作答。

6 位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

6. 譚耀宗議員提出第六項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

5 位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

法案

首讀

《2007年扣押入息令（適用於特區政府及雜項修訂）條例草案》

《2007年強制性公積金計劃（修訂）條例草案》

《2007年家庭暴力（修訂）條例草案》

上述條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第53(3)條的規定，受命安排二讀。

二讀

《2007年扣押入息令（適用於特區政府及雜項修訂）條例草案》

民政事務局局長動議二讀上述條例草案，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示，按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

《2007年強制性公積金計劃（修訂）條例草案》

財經事務及庫務局局長動議二讀上述條例草案，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示，按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

《2007年家庭暴力（修訂）條例草案》

衛生福利及食物局局長動議二讀上述條例草案，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示，按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

《2006年版權（修訂）條例草案》

恢復二讀辯論

恢復辯論經於2006年3月29日動議的條例草案二讀議案。

《2006年版權（修訂）條例草案》委員會主席單仲偕議員就委員會的報告向本會發言，接着以議員個人身份就條例草案發言。

在單仲偕議員發言期間，主席於下午1時26分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

另有7位議員就條例草案發言。

周梁淑怡議員申報她是香港知識產權會的董事之一，然後就條例草案發言。

另一位議員及鄭經翰議員就條例草案發言。

在鄭經翰議員發言期間，湯家驊議員要求鄭經翰議員澄清一項與他有關的論點。他回覆謂並沒有要澄清之處，並收回他發言中對湯家驊議員名字的提述。

在代理主席的准許下，湯家驊議員就鄭經翰議員提出的一個論點作出澄清，然後就條例草案發言。

工商及科技局局長發言答辯。

下午3時18分，在工商及科技局局長發言期間，主席恢復主持會議。

二讀的議題付諸表決。

鄭經翰議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會進行記名表決。

主席宣布在出席的49位議員中，贊成議案者47人，反對者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《2006年版權（修訂）條例草案》。

第1、6、9、10、21、23、25、26、28、29、30、33、36、38至43、46、54、58、59、60、62、63及64條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

第2至5、7、8、11至20、22、24、27、31、32、34、35、37、44、45、47至53、55、56、57及61條納入本條例草案的議題經提出待議。

工商及科技局局長就刪去第14及50條及其他上述條文動議修正案，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

全委會主席表示，由於有關刪去第14及50條的修正案已獲得通過，第14及50條因此從條例草案中刪去。

經修正的第3、4、5、7、8、11、12、13、15至20、22、24、31、32、34、35、37、44、45、47、48、49、51、52、53、55、56、57及61條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

吳靄儀議員就第2及27條動議進一步的修正案，並向全委會發言。

一位委員就修正案發言。

吳靄儀議員及該位曾發言的委員再次發言。

工商及科技局局長就修正案發言。

吳靄儀議員再次發言。

吳靄儀議員動議修正案的議題付諸表決。

吳靄儀議員要求進行記名表決。全委會主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令全委會進行記名表決。

全委會主席宣布，在由功能團體選舉產生的委員中，出席者25人，贊成修正案者5人，反對者20人；在由分區直接選舉產生的委員中，出席者20人，贊成修正案者10人，反對者9人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席委員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

經工商及科技局局長於較早前修正的第2及27條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

新訂的第2A、2B、16A、16B、18A、18B、18C、18D、20A、20B、34A、34B、34C、46A、51A、及60A條經過首讀。

工商及科技局局長動議二讀上述新訂條文，並向全委會發言。

二讀上述新訂條文的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

新訂的第2A、2B、16A、16B、18A、18B、18C、18D、20A、20B、34A、34B、34C、46A、51A、及60A條經過二讀。

工商及科技局局長動議本條例草案增補上述的新訂條文。

增補的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

三讀

工商及科技局局長報告謂

《 2006 年版權（修訂）條例草案 》

經修正後已通過全體委員會審議階段。他動議此條例草案予以三讀並通過。

三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀並獲得通過。

《 青沙管制區條例草案 》

恢復二讀辯論

恢復辯論經於2007年4月18日動議的條例草案二讀議案。

《 青沙管制區條例草案 》委員會主席劉江華議員就委員會的報告向本會發言。

一位議員就條例草案發言。

環境運輸及工務局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《 青沙管制區條例草案 》。

第3至31條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

第1及2條納入本條例草案的議題經提出待議。

環境運輸及工務局局長就第1及2條動議修正案，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

經修正的第1及2條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

附表納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

三讀

環境運輸及工務局局長報告謂

《青沙管制區條例草案》

經修正後已通過全體委員會審議階段。她動議此條例草案予以三讀並通過。

三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀並獲得通過。

議案

根據《釋義及通則條例》動議的決議案

工商及科技局局長動議載於附錄III的議案，並向本會發言。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

根據《藥劑業及毒藥條例》動議的決議案

衛生福利及食物局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決批准藥劑業及毒藥管理局於2007年6月5日訂立的 —

(a) 《2007年藥劑業及毒藥（修訂）（第3號）規例》；及

(b) 《2007年毒藥表（修訂）（第3號）規例》。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

議員議案

根據《釋義及通則條例》動議的決議案

涂謹申議員動議下列議案，並向本會發言：

議決修訂於 2007 年 5 月 9 日提交立法會會議省覽的《深圳灣口岸港方口岸區(准許進入)公告》(即刊登於憲報的 2007 年第 75 號法律公告)，在附表中 —

- (a) 在第 1(b)、2(a)(ii)及(b)、3(a)(ii)及(b)及 5 項第 3 欄中，在所有“離開”之前加入“在無合理辯解下”；
- (b) 將第 3、4 及 5 項重編為第 4、5 及 6 項；
- (c) 加入 —

“3. 僅為返回深圳，經由旅檢 該人須不作無”。
大樓進入香港後身處禁區
內的人。

議案的議題經提出待議。

劉江華議員以研究和深圳灣口岸港方口岸區有關的附屬法例小組委員會主席身份就議案發言，接着以議員個人身份發言。

另一位議員及保安局局長就議案發言。

涂謹申議員發言答辯。

議案的議題付諸表決。

涂謹申議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條命令本會進行記名表決。

主席宣布，在由功能團體選舉產生的議員中，出席者23人，贊成議案者6人，反對者17人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者18人，贊成議案者9人，反對者8人。（表決紀錄載於會議紀要附錄IV。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

長者貧窮

馮檢基議員動議下列議案，並向本會發言：

本會通過研究有關減貧事宜小組委員會有關長者貧窮的報告，並促請政府落實該報告所提出的建議。

馮檢基議員議案的議題經提出待議。

主席表示，周梁淑怡議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

周梁淑怡議員就馮檢基議員的議案動議下列的修正案，並向本會發言：

在“促請政府”之後加上“基於協助真正有需要人士的原則”；及在緊接句號之前加上“，及不應考慮下列3項建議：（一）檢討和放寬長者須以家庭為單位申請綜援的規定；（二）檢討僱主根據強積金計劃為僱員作出供款所得的累算權益可用作抵銷長期服務金或遣散費款額的安排；及（三）考慮為長者提供全民退休保障”。

在周梁淑怡議員向本會發言期間，主席於晚上6時04分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

周梁淑怡議員就馮檢基議員議案動議修正案的議題經提出待議。

11位議員及李卓人議員就議案及修正案發言。

在代理主席的准許下，涂謹申議員就他較早前提出，而他認為被李卓人議員誤解了的一個論點作出澄清。

林健鋒議員就議案及修正案發言。

在林健鋒議員發言期間，李卓人議員表示擬要求他作出澄清。然而，林健鋒議員沒有退讓，並繼續發言。

張超雄議員就議案及修正案發言。

晚上7時40分，在張超雄議員發言期間，主席恢復主持會議。

另有5位議員就議案及修正案發言。

馮檢基議員就修正案發言。

衛生福利及食物局局長就議案及修正案發言。

周梁淑怡議員就馮檢基議員議案動議修正案的議題付諸表決。

馮檢基議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會進行記名表決。

主席宣布，在由功能團體選舉產生的議員中，出席者15人，贊成修正案者6人，反對者9人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者16人，贊成修正案者1人，反對者14人。（表決紀錄載於會議紀要附錄V。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

馮檢基議員發言答辯。

馮檢基議員議案的議題經提出待議。

周梁淑怡議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會進行記名表決。

主席宣布，在由功能團體選舉產生的議員中，出席者15人，贊成議案者15人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者16人，贊成議案者15人。（表決紀錄載於會議紀要附錄VI。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

降低強積金管理收費

劉健儀議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於強制性公積金（強積金）計劃所收取的管理費用偏高及投資回報未如理想，本會促請政府立即採取相關措施及締造有利條件，以促進強積金管理市場的競爭，從而有效降低強積金計劃的管理收費，並適度增加其投資項目的種類及靈活性，加強監察其投資效益，以防止僱員及僱主就強積金供款的“血汗錢”遭到蠶食，並提高強積金保障僱員退休生活的成效。

劉健儀議員議案的議題經提出待議。

主席表示，單仲偕議員、陳鑑林議員及王國興議員會就此項議案動議修正案。梁君彥議員及林健鋒議員亦分別會對單仲偕議員及陳鑑林議員的修正案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

單仲偕議員、陳鑑林議員、王國興議員、梁君彥議員及林健鋒議員就議案及修正案發言。

另有3位議員就議案及修正案發言。

李鳳英議員申報她是強制性公積金計劃管理局董事局的成員，然後就議案及修正案發言。

再有3位議員就議案及修正案發言。

黃定光議員申報他是強制性公積金計劃管理局的非執行董事，然後就議案及修正案發言。

再有3位議員就議案及修正案發言。

陳智思議員就他工作的公司在香港其中一間主要的強制性公積金計劃提供機構有財務利益作出申報，然後就議案及修正案發言。

另一位議員及田北俊議員就議案及修正案發言。

在主席的准許下，陳偉業議員就他較早前提出，而他認為被田北俊議員誤解了的一個論點作出澄清。

再有兩位議員就議案及修正案發言。

劉健儀議員就修正案發言。

財經事務及庫務局局長就議案及修正案發言。

在財經事務及庫務局局長發言期間，主席於晚上11時37分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

晚上11時39分，在財經事務及庫務局局長仍在發言期間，主席恢復主持會議。

單仲偕議員就劉健儀議員議案動議下列的修正案：

在“鑒於”之後加上“現時”；在“締造有利條件，”之後加上“包括改變由僱主揀選強積金受託人的做法，容許僱員自行選擇強積金受託人，以及在《強積金投資基金披露守則》加入新條文，規定各強積金受託人進一步公布性質相近的成分基金的收費水平，”；及在“強積金管理市場的競爭”之後加上“和方便參與強積金計劃的僱員作出比較”。

單仲偕議員就劉健儀議員議案動議修正案的議題經提出待議。

梁君彥議員就單仲偕議員議案動議下列的修正案：

在“容許僱員”之後加上“就其本身供款部分”；及在“進一步公布”之後刪除“性質相近的”，並以“各”代替。

梁君彥議員就單仲偕議員議案動議修正案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

單仲偕議員就由劉健儀議員議案動議的修正案，經梁君彥議員修正後的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

主席表示，陳鑑林議員已表明，如果單仲偕議員的修正案獲得通過，他會撤回他的修正案。陳鑑林議員因此撤回了他的修正案，而林健鋒議員亦不可就陳鑑林議員的修正案動議修正案。

由於單仲偕議員的修正案經梁君彥議員修正後已獲得通過，主席批准王國興議員修改其修正案的措辭，並向本會解釋有關措辭。

王國興議員就由劉健儀議員動議，經單仲偕議員及梁君彥議員修正的議案動議下列的進一步修正案，並向本會解釋其經修改的修正案措辭：

在“作出比較”之後加上“；此外，政府應研究建立中央僱員管理服務系統，集中處理僱主及僱員的供款”；及在“投資效益”之後加上“；若情況持續沒有改善，當局應立法規管受託人公司收取的管理及行政費”。

王國興議員就由劉健儀議員動議，經單仲偕議員及梁君彥議員修正的議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

王國興議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會進行記名表決。

主席宣布，在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成修正案者4人，反對者11人，棄權者7人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者19人，贊成修正案者5人，反對者2人，棄權者11人。（表決紀錄載於會議紀要附錄VII。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員發言答辯。

由劉健儀議員動議，經單仲偕議員及梁君彥議員修正的議案議題付諸表決，並獲得通過。

下次會議

主席宣布本會將在2007年7月4日上午11時正舉行下次會議。

本會在晚上11時58分休會。

主席范徐麗泰
2007年 月 日

香港
立法會會議廳

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 27/06/2007
 時間 TIME: 04:01:23 下午

動議 MOTION: 《2006年版權（修訂）條例草案》 - 二讀
 COPYRIGHT (AMENDMENT) BILL 2006 - SECOND READING

動議人 MOVED BY: 工商及科技局局長 Secretary for Commerce, Industry and Technology

出席 Present :49
 投票 Vote :48
 贊成 Yes :47
 反對 No :1
 棄權 Abstain :0
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT	鄭家富	Andrew CHENG		
田北俊	James TIEN	贊成	YES	霍震霆	Timothy FOK		
何俊仁	Albert HO			譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan	贊成	YES	李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE	贊成	YES	張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES
李國寶	Dr David LI			陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
李華明	Fred LI	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	方剛	Vincent FANG	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES
涂謹申	James TO	贊成	YES	李永達	LEE Wing-tat		
張文光	CHEUNG Man-kwong			李國英	LI Kwok-ying		
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	李國麟	Dr Joseph LEE	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	林偉強	Daniel LAM	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	贊成	YES	梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	梁家傑	Alan LEONG	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung		
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES	黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
劉千石	LAU Chin-shek	贊成	YES	湯家驊	Ronny TONG	贊成	YES
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES	鄭經翰	Albert CHENG	反對	NO
劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES	鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES	譚香文	TAM Heung-man		



秘書 CLERK

投票 VOTE: 2
日期 DATE: 27/06/2007
時間 TIME: 04:36:09 下午

動議 MOTION: 《2006年版權（修訂）條例草案》- 全體委員會審議階段 - 進一步修正第2及27條
COPYRIGHT (AMENDMENT) BILL 2006 - COMMITTEE STAGE - FURTHER AMENDMENTS
TO CLAUSES 2 AND 27

動議人 MOVED BY: 吳靄儀 Margaret NG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	25	20	
投票 Vote	25	19	
贊成 Yes	5	10	
反對 No	20	9	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong		李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	
張宇人 Tommy CHEUNG		蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
		鄭經翰 Albert CHENG	

W. H. Chan

秘書 CLERK

《釋義及通則條例》

決議

(根據《釋義及通則條例》
(第 1 章)第 54A 條)

議決自 2007 年 7 月 1 日起 —

- (1) 將工商及科技局局長憑藉 —
 - (a) 《2007 年進出口(修訂)條例》(2007 年第 8 號)得以行使的職能移轉給商務及經濟發展局局長，而為使該項移轉能切實施行，修訂該條例第 2 條，廢除“工商及科技局局長”而代以“商務及經濟發展局局長”；
 - (b) 《非應邀電子訊息條例》(2007 年第 9 號)得以行使的職能移轉給商務及經濟發展局局長，而為使該項移轉能切實施行，修訂該條例下述條文，廢除所有“工商及科技局局長”而代以“商務及經濟發展局局長” —
 - (i) 第 1(3)條；
 - (ii) 第 2(1)條中“局長”的定義；
- (2) 在增補而非減損《釋義及通則條例》(第 1 章)第 23 條的規定的原則下 —

- (a) 在 2007 年 7 月 1 日前由工商及科技局局長（“前局長”）依據根據本決議移轉的某職能或在與該職能有關連的情況下合法作出的任何事情，或依據該職能或在與該職能有關連的情況下就前局長而合法作出的任何事情，在該日並自該日起（如為該項移轉的目的而有需要，或因該項移轉而有需要）視為由商務及經濟發展局局長（“新局長”）作出，或就新局長而作出（視屬何情況而定）；
- (b) 在緊接 2007 年 7 月 1 日前可由並正由前局長依據根據本決議移轉的某職能或在與該職能有關連的情況下作出的任何事情，或依據該職能或在與該職能有關連的情況下可就並正就前局長而作出的任何事情，在該日並自該日起，可由新局長繼續進行，或就新局長而繼續進行（視屬何情況而定）；
- (c) 在緊接 2007 年 7 月 1 日前須由並正由前局長依據根據本決議移轉的某職能或在與該職能有關連的情況下作出的任何事情，或依據該職能或在與該職能有關連的情況下須就並正就前局長而作出的任何事情，在該日並自該日起，須由新局長繼續進行，或就新局長而繼續進行（視屬何情況而定）；
- (d) 在不局限(a)、(b)及(c)節的原則下 —
- (i) 任何設定或產生法律權利或義務且符合以下說明的文件、協議或安排 —
- (A) 提述前局長，或由前局長代表政府擬備或訂立；及
- (B) 在緊接 2007 年 7 月 1 日前有效，或將在該日或之後生效，

(如為本決議將前局長的職能移轉給新局長的目的而有需要，或因該項移轉而有需要)在該日並自該日起，須在猶如對前局長的提述包括對新局長的提述的情況下解釋；

- (ii) 在 2007 年 7 月 1 日前經指明或訂明以供在與本決議移轉的前局長某職能有關連的情況下使用的任何表格或格式，即使載有對前局長的提述，在該日並自該日起仍可使用，而該等提述須解釋為對新局長的提述。

投票 VOTE: 3
 日期 DATE: 27/06/2007
 時間 TIME: 05:50:32 下午

動議 MOTION: 修訂《深圳灣口岸港方口岸區（准許進入）公告》決議案
 PROPOSED RESOLUTION TO AMEND THE SHENZHEN BAY PORT HONG KONG PORT AREA (PERMISSION TO ENTER) NOTICE

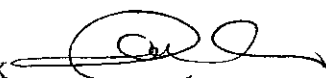
動議人 MOVED BY: 涂謹申 James TO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	18	
投票 Vote	23	17	
贊成 Yes	6	9	
反對 No	17	8	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	
張文光 CHEUNG Man-kwong		李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN		李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
方剛 Vincent FANG		鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	

秘書 CLERK



投票 VOTE: 4
日期 DATE: 27/06/2007
時間 TIME: 08:43:07 下午

動議 MOTION: 周梁淑怡議員對馮檢基議員的「長者貧窮」議案，作出的修正案
AMENDMENT BY HON MRS SELINA CHOW TO HON FREDERICK FUNG'S MOTION ON
"ELDERLY IN POVERTY"

動議人 MOVED BY: 周梁淑怡 Mrs Selina CHOW

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	15	16	
投票 Vote	15	15	
贊成 Yes	6	1	
反對 No	9	14	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong		李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN		李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	
張宇人 Tommy CHEUNG		蔡素玉 CHOY So-yuk	
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	陳偉業 Albert CHAN	
林偉強 Daniel LAM		馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	反對 NO	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	反對 NO	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin		湯家驊 Ronny TONG	反對 NO
譚香文 TAM Heung-man	反對 NO	鄭經翰 Albert CHENG	反對 NO

秘書 CLERK

投票 VOTE: 5
 日期 DATE: 27/06/2007
 時間 TIME: 08:49:43 下午

動議 MOTION: 「長者貧窮」議案
 MOTION ON "ELDERLY IN POVERTY"


動議人 MOVED BY: 馮檢基 Frederick FUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	15	16	
投票 Vote	15	15	
贊成 Yes	15	15	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong		李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN		李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	
張宇人 Tommy CHEUNG		蔡素玉 CHOY So-yuk	
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	
林偉強 Daniel LAM		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin		湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK



投票 VOTE: 6
日期 DATE: 27/06/2007
時間 TIME: 11:55:26 下午

動議 MOTION: 王國興議員對劉健儀議員就「降低強積金管理收費」所提，經單仲偕議員（及梁君彥議員）修正的議案，作出的修正案
AMENDMENT BY HON WONG KWOK-HING TO HON MIRIAM LAU'S MOTION ON "LOWERING THE MANDATORY PROVIDENT FUND MANAGEMENT FEES" AS AMENDED BY HON SIN CHUNG-KAI (AND HON ANDREW LEUNG)

動議人 MOVED BY: 王國興 WONG Kwok-hing

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	19	
投票 Vote	22	18	
贊成 Yes	4	5	
反對 No	11	2	
棄權 Abstain	7	11	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong		李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	棄權 ABSTAIN	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	棄權 ABSTAIN	涂謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	棄權 ABSTAIN
霍震霆 Timothy FOK	棄權 ABSTAIN	劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	棄權 ABSTAIN
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
林偉強 Daniel LAM		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	棄權 ABSTAIN	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
劉秀成 Prof Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	棄權 ABSTAIN
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK

